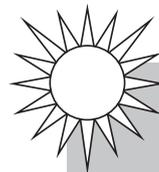


Einladung zur Gemeindeversammlung



Gemeinde
Mettauertal



Rechnung 2023

EINWOHNERGEMEINDE
MITTWOCH, 5. JUNI 2024
UM 19:30 UHR
IN DER TURNHALLE METTAU

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 15.11.2023
2. Rechnungsablage 2023 (Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung)
3. Anstaltsordnung Spitex Regio Laufenburg; Änderung
4. Sanierung Fassade und Mauer Schulhaus Wil AG; Verpflichtungskredit
5. Einbürgerungen
6. Verschiedenes

ORTSBÜRGERGEMEINDE
MITTWOCH, 12. JUNI 2024
UM 19:30 UHR IN DER EHEM.
SCHÜTZENSTUBE METTAUERBERG

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 15.11.2023
2. Rechnungsablage 2023 (Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung)
3. Verschiedenes

Aktenauflage

Die Akten liegen in der Zeit vom 22.05.2024 bis 05.06.2024 (Einwohnergemeindeversammlung) respektive bis 12.06.2024 (Ortsbürgergemeindeversammlung) während den ordentlichen Bürostunden bei der Gemeindegkanzlei auf.

Festwirtschaft

Nach den Versammlungen wird eine Festwirtschaft geführt.



IN KÜRZE

PROTOKOLLGENEHMIGUNG DURCH GEMEINDEVERSAMMLUNG

TRAKTANDUM 1 GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER EINWOHNERGEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 15.11.2023

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 22.05.2024 bis 06.06.2024 bei der Gemeindekanzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite (www.mettauertal.ch) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 15.11.2023.

RECHENSCHAFTSBERICHT UND RECHNUNG 2023

TRAKTANDUM 2 RECHNUNGSABLAGE

A) RECHENSCHAFTSBERICHT 2023

Gemäss § 37 Abs. 2 lit. c) des Gemeindegesetzes hat der Gemeinderat die Pflicht, alljährlich einen Rechenschaftsbericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Der Rechenschaftsbericht wurde in schriftlicher Form erstellt und kann während der Aktenaufgabe bei der Gemeindekanzlei eingesehen oder mit dem Bestelltalon auf der Umschlagseite bestellt werden. Zudem besteht die Möglichkeit, den Rechenschaftsbericht auf www.mettauertal.ch herunterzuladen.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Rechenschaftsbericht 2023 zu genehmigen.

B) RECHNUNG 2023

Der vollständige Auszug der Jahresrechnung 2023 kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen bzw. auf der Homepage www.mettauertal.ch heruntergeladen werden. Es ist auch möglich, die Jahresrechnung mittels Bestelltalon auf der hintersten Seite der Broschüre anzufordern.

Informationen zur Jahresrechnung

Die Jahresrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Mettauertal (ohne Spezialfinanzierungen) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 469'989.36 (Budget CHF 1'775) ab. Dieser wird in das Eigenkapital eingelegt. Das operative Ergebnis beträgt CHF 469'989.36 (Budget CHF 1'775).

Detailerläuterungen zu einzelnen Konti können dem vollständigen Auszug aus der Jahresrechnung 2023 entnommen werden.

Steuern	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Steuerfuss	109 %	109 %	109 %
Steuerertrag	5'949'900.35	6'029'000	6'442'289.75
Normsteuerertrag/Einwohner	2'595.37		2'828.55

ERGEBNISSE GEKÜRZT

EINWOHNERGEMEINDE (OHNE SPEZIALFINANZIERUNGEN)	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Betrieblicher Aufwand ohne Abschreibungen	7'872'130.72	8'205'800	7'885'175.15
Abschreibungen	974'290.22	935'219	1'830'312.94
Betrieblicher Ertrag ohne Steuern	3'221'871.42	2'995'644	3'185'774.35
Steuerertrag	5'949'900.35	6'029'000	6'442'289.75
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	325'350.83	-116'375	-87'423.99
Ergebnis aus Finanzierung	144'638.53	118'150	330'544.05
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	469'989.36	1'775	243'120.06
Investitionsausgaben	154'047.85	456'300	1'138'969.10
Investitionseinnahmen	3'589.00	0	197'567.80
Ergebnis der Investitionsrechnung	-150'458.85	-456'300	-941'401.30
Selbstfinanzierung	1'294'929.08	792'653	1'936'657.95
Finanzierungsergebnis (+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)	1'144'470.23	336'353	995'256.65

WASSERWERK	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	78'732.88	-8'185	112'050.00
Ergebnis aus Finanzierung	-4'900.00	-4'600.00	-5'340.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	73'832.88	-12'785	106'710.00
Investitionsausgaben	102'780.05	87'800	115'914.45
Investitionseinnahmen	64'360.10	106'600	20'671.10
Ergebnis der Investitionsrechnung	-38'419.95	18'800	-95'243.35
Selbstfinanzierung	198'173.93	61'175	183'362.00
Finanzierungsergebnis	159'753.98	79'975	88'118.65
Nettoschuld per 31.12.	819'762.71		979'516.69

ABWASSERBESEITIGUNG	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	70'034.34	126'082	111'680.01
Ergebnis aus Finanzierung	5'480.00	7'700	5'930.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	75'514.35	133'782	117'610.01
Investitionsausgaben	66'960.85	25'000	280'956.95
Investitionseinnahmen	272'007.40	227'200	46'172.40
Ergebnis der Investitionsrechnung	205'046.55	202'200	-234'784.55
Selbstfinanzierung	172'643.14	212'775	204'756.51
Finanzierungsergebnis	377'689.69	414'975	-30'028.04
Nettovermögen per 31.12.	-1'473'215.05		-1'095'525.39

ABFALLWIRTSCHAFT	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-2'935.70	-72'300	-39'327.10
Ergebnis aus Finanzierung	2'030.00	1'500	2'210.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-905.70	-70'800	-37'117.10
Selbstfinanzierung	-905.70	-70'800	-37'117.10
Finanzierungsergebnis	-905.70	-70'800	-37'117.10
Nettovermögen per 31.12.	-404'951.76		-405'857.46

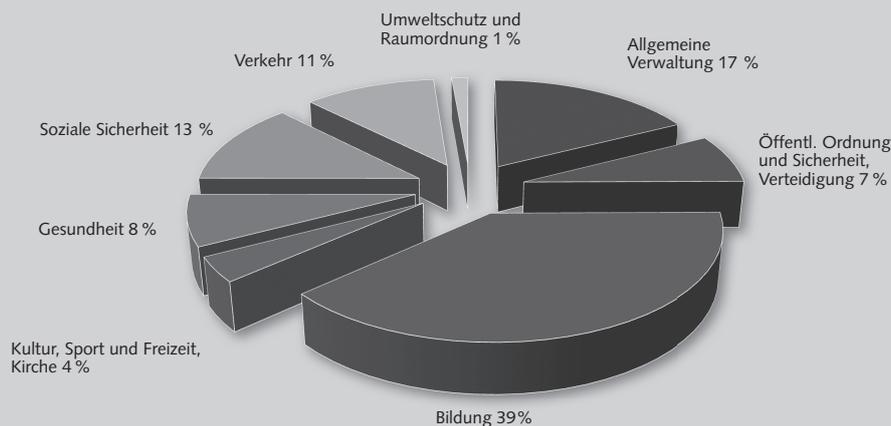
HOLZSCHNITZELFEUERUNG VZ	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-961.85	-8'567	-11'147.20
Ergebnis aus Finanzierung	-2'390.00	-2'300	-2'450.00
Operatives Ergebnis	-3'351.85	-10'867	-13'597.20
Ausserordentliches Ergebnis	-38'505.00	-33'500	-34'426.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-41'856.85	-44'367	-48'023.20
Investitionsausgaben	0.00	0	0.00
Investitionseinnahmen	0.00	0	0.00
Ergebnis der Investitionsrechnung	0.00	0	0.00
Selbstfinanzierung	20'714.90	13'200	10'469.55
Finanzierungsergebnis	20'714.90	13'200	10'469.55
Nettoschuld per 31.12.	458'239.56		478'954.46

HOLZSCHNITZELFEUERUNG TROTTMATT	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-46'998.60	-10'511	-70'315.00
Ergebnis aus Finanzierung	-8'610.00	-8'200	-8'370.00
Operatives Ergebnis	-55'608.60	-18'711	-78'685.00
Ausserordentliches Ergebnis	-114'246.00	-94'800	-90'640.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-169'854.60	-113'511	-169'325.00
Investitionsausgaben	0.00	0	22'368.25
Investitionseinnahmen	0.00	0	0.00
Ergebnis der Investitionsrechnung	0.00	0	-22'368.25
Selbstfinanzierung	-3'360.75	27'150	-26'437.10
Finanzierungsergebnis	-3'360.75	27'150	-48'805.35
Nettoschuld per 31.12.	1'725'718.75		1'722'358.00

ERFOLGSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG (NETTO PRO ABTEILUNG)	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Allgemeine Verwaltung	1'116'853.22	1'255'716	952'969.37
Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	476'761.84	488'981	442'626.71
Bildung	2'476'133.66	2'450'258	2'297'956.72
Kultur, Sport und Freizeit	242'358.11	245'875	219'593.12
Gesundheit	496'340.75	573'510	609'272.23
Soziale Sicherheit	805'266.80	1'013'929	881'274.38
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	699'041.75	741'259	592'341.18
Umweltschutz und Raumordnung	87'444.60	125'288	470'058.60
Volkswirtschaft	194'308.02	237'578	1'036'418.06
Finanzen und Steuern	-6'594'508.69	-7'132'394	-7'502'510.37

NETTOAUFWAND NACH VERWALTUNGSABTEILUNGEN



INVESTITIONSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG (NETTO PRO ABTEILUNG)	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Allgemeine Verwaltung	32'430.00	15'000	218'656.25
Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	0.00	0	127'952.50
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	121'617.85	441'300	590'925.55
Umweltschutz und Raumordnung	-166'626.60	-221'000	339'045.90
Volkswirtschaft	-3'589.00	0	17'217.25
Finanzen	16'167.75	-235'300	-1'293'797.45

BILANZ

ZUSAMMENZUG	Bestand 01.01.2023	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2023
1 Aktiven	43'233'812.34	64'408'444.15	66'384'119.71	41'258'136.78
10 Finanzvermögen	9'949'188.15	63'317'194.55	64'050'555.44	9'215'827.26
14 Verwaltungsvermögen	33'284'624.19	1'091'249.60	2'333'564.27	32'042'309.52
2 Passiven	43'233'812.34	26'315'631.17	28'291'306.73	41'258'136.78
20 Fremdkapital	11'546'002.20	20'496'764.53	23'012'711.07	9'030'055.66
29 Eigenkapital	31'687'810.14	5'818'866.64	5'278'595.66	32'228'081.12

Zusammen mit dem Jahresergebnis 2023 von CHF 469'989.36 weisen die Konti 299 Bilanzüberschuss einen Saldo von CHF 22'432'295.79 auf. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr ist auf die erfolgsneutrale Umbuchung der Aufwertungsreserve Grundstücke ins Eigenkapital – gemäss Weisung der Finanzaufsicht – zurückzuführen.

Durch die Hüsser Gmür + Partner AG, Baden-Dättwil, erfolgte die gesetzlich vorgeschriebene externe Bilanzprüfung der Rechnung 2023. Die Finanzkommission Mettauertal hat die Rechnung 2023 ebenfalls geprüft. Sie beantragt der Einwohnergemeindeversammlung diese zu genehmigen.

Antrag

Die Jahresrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.



IN KÜRZE

- ÄNDERUNGEN DER ANSTALTSORDNUNG DER SPITEX REGIO LAUFENBURG
- KONTROLLSTELLE NEU EIN IM REVISIONSWESEN TÄTIGES, EIDGENÖSSISCH ZERTIFIZIERTES UNTERNEHMEN
- ZUSTIMMUNG DER MITGLIEDSGEMEINDEN NOTWENDIG

TRAKTANDUM 3 SPITEX REGIO LAUFENBURG; ÄNDERUNG ANSTALTSORDNUNG

Ausgangslage

Die Spitex Regio Laufenburg ist seit dem Jahr 2022 als Interkommunale Anstalt IKA organisiert. Für die strategische Führung ist der Verwaltungsrat zuständig und als Rechtsgrundlage dient die Anstaltsordnung. Im Rahmen der Rechnungsprüfung 2022 wurde durch die Finanzaufsicht der kantonalen Gemeindeabteilung festgestellt, dass die durchgeführte Prüfung den gesetzlichen Anforderungen nicht genügt.

Begründung

Gemäss § 18 der Anstaltsordnung besteht die Kontrollstelle aus 3 Mitgliedern und wird auf eine Amtsperiode von 4 Jahren gewählt. Ausserdem heisst es, dass der Verwaltungsrat ein im Revisionswesen tätiges Unternehmen mit einzelnen Prüfungsarbeiten beauftragen kann. Da es sich bei der Kontrollstelle gemäss der vorliegenden Definition um ein Organ analog einer kommunalen Finanzkommission gemäss § 94c Abs. 1 des Gesetzes über die Einwohnergemeinden (Gemeindegesezt, GG) handelt, muss darüber hinaus eine externe Bilanzprüfung gemäss § 94c Abs. 2 GG durchgeführt werden und ein entsprechender Bericht ist vorzulegen. Diese Vorgabe steht mit der erfolgten Prüfung zur Jahresrechnung 2022 im Widerspruch. Die Jahresrechnung 2022 wurde durch ein externes Büro geprüft und auf die Einsetzung einer Kontrollstelle wurde verzichtet. Da die Rechnungsführung einer Spitex-Organisation sowie das entsprechende Finanzmanual sehr komplex sind und nicht mit einer Gemeinderechnung verglichen werden können, hat der Verwaltungsrat den Gemeinderäten der Mitgliedsgemeinden den Antrag gestellt, dass die gesamte Prüfung (Rechnungsprüfung und Bilanzprüfung) zukünftig durch eine externe Firma erfolgen soll. Dieser Antrag mit den vorgeschlagenen Änderungen der Anstaltsordnung wurde durch die Gemeinderäte genehmigt und wird damit den Gemeindeversammlungen zur Beschlussfassung vorgelegt.

Änderungen Anstaltsordnung

§ 18 Zusammensetzung und Wahl Kontrollstelle (bisher)	§ 18 Zusammensetzung und Wahl Kontrollstelle (neu)
<p>¹ Die Kontrollstelle besteht aus 3 Mitgliedern, welche von den jeweiligen Gemeinderäten auf eine Amtsperiode von 4 Jahren gewählt werden.</p> <p>² Die Kontrollstelle prüft die Rechnung der Gemeindeanstalt und verfasst einen schriftlichen Bericht zuhanden des Verwaltungsrates.</p> <p>³ Der Verwaltungsrat kann ein im Revisionswesen tätiges Unternehmen mit einzelnen Prüfungsarbeiten beauftragen.</p>	<p>¹ Als Kontrollstelle setzt der Verwaltungsrat ein anerkanntes und gemäss Revisionsaufsichtsgesetz zugelassenes Revisionsunternehmen ein.</p> <p>² Die Kontrollstelle prüft die Rechnung der Gemeindeanstalt und verfasst einen schriftlichen Bericht zuhanden des Verwaltungsrates.</p>

Weiterhin gibt es in der Anstaltsordnung diverse Begrifflichkeiten, welche im Rahmen der Revision gleichzeitig angepasst werden sollen. Ausserdem liegen noch folgende Änderungen vor:

- Bei der Rechnungsführung (§ 9) wird ergänzt, dass die Mitglieder des Verwaltungsrates die Tarife respektive Stundenansätze der Haushaltshilfe sowie der weiteren, nicht pflegerischen Leistungen festlegen. Überdies wird festgehalten, dass weitere finanzielle Erträge, wie Spenden, in einem separaten Fondsreglement geregelt werden.
- Bei den Aufgaben und Kompetenzen der Geschäftsleitung (§ 17) wurde unter dem Punkt 3 lit. f) noch ergänzt, dass es der Geschäftsleitung auch obliegt, zukunftsorientierte Projekte zu initiieren.

Fazit

Die Gemeinderäte der Mitgliedsgemeinden sowie der Verwaltungsrat der Spitex Regio Laufenburg empfehlen, die Änderungen der Anstaltsordnung zu genehmigen. Durch eine externe Kontrollstelle wird eine rechtskonforme und professionelle Prüfung der Jahresrechnung gewährleistet. Die vorliegenden Änderungen bedürfen des Beschlusses durch die Gemeindeversammlungen aller Mitgliedsgemeinden und müssen anschliessend noch durch die kantonalen Stellen bewilligt werden.

Antrag

Die revidierte Anstaltsordnung der Spitex Regio Laufenburg sei zu genehmigen und rückwirkend per 01.01.2024 in Kraft zu setzen.

IN KÜRZE

- SCHULHAUSANBAU WIL AG; SANIERUNG FASSADE UND MAUER INKL. WEGBELEUCHTUNG
- VERSTÄRKUNG MAUER IN RICHTUNG SPORTPLATZ
- DIE FASSADE SOLL AUF ALLEN SEITEN GEREINIGT, GEFLICKT UND GESTRICHEN WERDEN
- VERPFLICHTUNGSKREDIT ÜBER FR. 110'000.00 BRUTTO

TRAKTANDUM 4

SANIERUNG FASSADE UND MAUER SCHULHAUS WIL AG INKL. WEGBELEUCHTUNG; VERPFLICHTUNGSKREDIT ÜBER FR. 110'000.00 BRUTTO**Ausgangslage**

Beim Schulhaus in Wil AG muss die Schulhausmauer in Richtung Sportplatz saniert werden. Die Mauer weist zahlreiche Ballabdrücke, Eindruckstellen und Löcher auf. Ausserdem lösen sich auch die Sockelplatten ab. Die Mauer ist in einem sehr schlechten Zustand und muss zwingend saniert und verstärkt werden. Gleichzeitig soll auch die gesamte Fassade des Schulhausanbaus saniert werden. Die Fassade weist diverse kleinere Risse, Abplatzungen und Schäden auf. Insbesondere ist die Fassade durch die Witterung verschmutzt und die Fensterfugen sind sanierungsbedürftig. Im Speziellen ist die Wetterseite stark angegriffen. Dies ist auf die Lage (Beschattung) sowie auf das fehlende Vordach zurückzuführen. Der Schulhausanbau wurde im Jahr 2009 eingeweiht und ist damit rund 15 Jahre alt.

Sanierung

Es ist vorgesehen, dass die beschädigte Mauer mit einem widerstandsfähigen Putzsystem sowie mit einer Klinker-Verkleidung ausgeführt wird. Dadurch wird die Mauer gegen Ballabdrücke und Schäden geschützt. Die Fassade des Schulhauses soll auf allen Seiten gereinigt, geflickt und neu gestrichen werden.

Beleuchtung

Die bestehende Wegbeleuchtung ist in der Mauer eingelassen und ist nicht mehr zeitgemäss. Die bestehenden Leuchten sollen deshalb im Rahmen der Arbeiten demontiert und durch ein LED-Modell ersetzt werden. Nach Rücksprache mit dem Leuchtenhersteller vom letzten November gab es nur noch eine begrenzte Anzahl der passenden LED-Leuchten. Mit den passenden Leuchten ist der Montageaufwand um ein Vielfaches geringer. Deshalb hat sich der Gemeinderat bereits im letzten Dezember entschlossen, die Ersatzleuchten (19 Stück und zusätzlich 4 Ersatzleuchten) zu beschaffen und bis zur Sanierung einzulagern.

Projektorganisation

Das Projekt wird durch den Leiter der Hausdienste, Marcel Erdin, sowie durch Dominik Zumsteg von der Abt. Bau und Planung koordiniert und begleitet.

Kosten

Folgender Kostenvoranschlag liegt für die geplanten Sanierungsarbeiten (Mauer inkl. Beleuchtung und Schulhausfassade) vor:

Gips- und Malerarbeiten inkl. Gerüst	Fr.	70'000.00
Beleuchtung	Fr.	15'000.00
Verbundsteine (Abschlüsse)	Fr.	7'500.00
Spengler	Fr.	2'000.00
Diverses und Unvorhergesehenes	Fr.	5'500.00
MWST und Rundung	Fr.	<u>10'000.00</u>
Total Kosten inkl. MWST	Fr.	<u>110'000.00</u>

Finanzierung

Gemäss § 90g des Gesetzes über die Einwohnergemeinden (Gemeindegesezt) sind Verpflichtungskredite brutto zu beschliessen. Finanzierung und Folgekosten sind in den Erwägungen zum Beschluss zu umschreiben. Die beantragten Investitionen können aus den vorhandenen liquiden Mitteln finanziert werden. Die Aufnahme von Fremdkapital ist nicht notwendig. Durch die Nutzung unterliegen die Anlagen einem Wertverzehr und sind ordentlich, je nach Anlagekategorie, linear abzuschreiben (§ 91d Abs. 2 Gemeindegesezt).

Fazit

Der Gemeinderat empfiehlt den Verpflichtungskredit zur Genehmigung. Die Mauer zum Sportplatz muss zwingend saniert, verstärkt und mit einer neuen LED-Beleuchtung ausgeführt werden. Im gleichen Zeitpunkt bietet es sich an, die teilweise stark verwitterte Fassade wieder Instand zu stellen. Die Kosten werden als verhältnismässig betrachtet.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Verpflichtungskredit für die Sanierung der Schulhausfassade in Wil AG (Anbau) und Sanierung sowie Verstärkung der Mauer inkl. Wegbeleuchtung zum Gesamtpreis von brutto Fr. 110'000.00 inkl. MWST zuzüglich teuerungsbedingter Mehrkosten (Preisbasis Dezember 2023) zu genehmigen.



Fotomontage der geplanten Mauersanierung beim Sportplatz Wil AG

TRAKTANDUM 5 ZUSICHERUNG DES GEMEINDEBÜRGERRECHTS

Zusicherung des Gemeindebürgerrechts für

- 5.1 Bangert, Christiane, 1965, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Mettau
- 5.2 Reiss, Renate, 1978, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Etzgen
- 5.3 Ebbinghaus, Thorsten, 1970, Ebbinghaus, Manuela, 1974, Ebbinghaus, Julia, 2006, Ebbinghaus, Jannes, 2009
alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Etzgen

Per 1. Januar 2014 ist das totalrevidierte Gesetz über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht (KBüG) und die dazugehörige Verordnung (KBüV) in Kraft getreten. Alle Personen ab 16 Jahren müssen zuerst den staatsbürgerlichen Test absolvieren. Weiter ist per 1. Januar 2018 das neue Einbürgerungsrecht des Bundes in Kraft getreten. Nach neuem Bundesrecht gelten bei ordentlichen Einbürgerungen unter anderem die folgenden Voraussetzungen:

- Neu ist eine Niederlassungsbewilligung C notwendig.
- Es genügt ein Aufenthalt von insgesamt 10 Jahren in der Schweiz (bisher: 12 Jahre). Nur zur Hälfte angerechnet wird der Aufenthalt mit einer Bewilligung F. Nicht berücksichtigt wird die Zeit mit einer N- oder einer L-Bewilligung.

Alle Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller erfüllen die Voraussetzungen. Christiane Bangert, Renate Reiss, Thorsten, Manuela und Julia Ebbinghaus haben den für sie geforderten Test über ihre staatsbürgerlichen Kenntnisse mit Bravour abgeschlossen. Jannes Ebbinghaus muss diesen Test aufgrund seines Alters noch nicht absolvieren. Weiter müssen die Einbürgerungsgesuche im amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde publiziert werden. Während der Auflagefrist gingen keine negativen Eingaben zu den Gesuchen ein. Anschliessend erfolgt ein Gespräch, welches in der Gemeinde Mettauertal durch die Einbürgerungskommission geführt wird. Auch hier haben die Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller genügend Auskunft geben können, so dass die Einbürgerungskommission und der Gemeinderat die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts empfehlen.

5.1

Einbürgerung von Bangert, Christiane, geb. 20.02.1965, deutsche Staatsangehörige, in 5274 Mettau, Hauptstrasse 3

Christiane Bangert wurde am 20.02.1965 in Deutschland geboren und lebt seit September 2013 in der Gemeinde Mettauertal. Sie wohnt in Mettau, Hauptstrasse 3. Frau Bangert arbeitet als Akustik-Ingenieurin bei der Applied Acoustics GmbH in Gelterkinden. Ihr Verhalten ist einwandfrei.

Christiane Bangert ist in der Gemeinde Mettauertal integriert. Die Zukunft sieht sie klar in der Schweiz.

Christiane Bangert geniesst in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Christiane Bangert, geb. 1965, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in 5274 Mettau, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.

5.2

Einbürgerung von Reiss, Renate, geb. 19.02.1978, deutsche Staatsangehörige, in 5275 Etzgen, Rebberg 175

Renate Reiss wurde am 19.02.1978 in Russland geboren und lebt seit Juli 2009 in der Schweiz und seit Oktober 2019 in der Gemeinde Mettauertal. Sie wohnt in Etzgen, Rebberg 175. Frau Reiss arbeitet als Associate Director RA & Compliance, Senior Manager, bei der Institut Straumann AG in Basel. Ihr Verhalten ist einwandfrei.

Renate Reiss ist in der Gemeinde Mettauertal integriert. Die Zukunft sieht sie klar in der Schweiz.

Renate Reiss geniesst in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Renate Reiss, geb. 1978, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in 5275 Etzgen, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.

5.3

Einbürgerung von Ebbinghaus, Thorsten, geb. 04.12.1970, Ebbinghaus, Manuela, geb. 05.05.1974, Ebbinghaus, Julia, geb. 21.03.2006 und Ebbinghaus, Jannes, geb. 22.07.2009, alle deutsche Staatsangehörige, in 5275 Etzgen, Rebmatstrasse 167

Thorsten Ebbinghaus wurde am 04.12.1970 in Deutschland geboren. Er lebt seit Juli 2005 in der Schweiz. Manuela Ebbinghaus wurde am 05.05.1974 ebenfalls in Deutschland geboren. Sie lebt seit November 2002 in der Schweiz. Julia Ebbinghaus, geb. 21.03.2006 und Jannes Ebbinghaus, geb. 22.07.2009 sind beide in der Schweiz geboren. Die Familie lebt seit Juli 2009 in der Gemeinde Mettauertal. Sie wohnen in Etzgen, Rebmatstrasse 167. Thorsten Ebbinghaus arbeitet als Head of Quality Management bei der Artidis AG in Basel. Manuela Ebbinghaus arbeitet als Global Head Qualität TRD bei der Novartis Pharma AG. Julia besucht zurzeit die Neue Kantonsschule in Aarau und Jannes das Freie Gymnasium in Basel. Das Verhalten der Familie ist einwandfrei.



IN KÜRZE

- NEUER STELLENPLAN EINWOHNERGEMEINDE METTAUERTAL
- ENTSPRICHT DEM AKTUELLEN PERSONALBEDARF INKL. RESERVEN

Die Familie Ebbinghaus ist in der Gemeinde Mettauertal integriert. Die Zukunft sehen sie klar in der Schweiz.

Thorsten, Manuela, Julia und Jannes Ebbinghaus geniessen in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Thorsten Ebbinghaus, geb. 1970, Manuela Ebbinghaus, geb. 1974, Julia Ebbinghaus, geb. 2006 und Jannes Ebbinghaus, geb. 2009, alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in 5275 Etzgen, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.

VERSCHIEDENES

TRAKTANDUM 6 VERSCHIEDENES

INFORMATIONEN UND UMFRAGE



IN KÜRZE

PROTOKOLLGENEHMIGUNG
DURCH GEMEINDEVER-
SAMMLUNG

RECHNUNGSABLAGEN 2023

TRAKTANDUM 1 GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER ORTSBÜRGER- GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 15.11.2023

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 29.05.2024 bis 12.06.2024 bei der Gemeindeganzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite (www.mettauertal.ch) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 15.11.2023.

TRAKTANDUM 2 RECHNUNGSABLAGEN

A) RECHENSCHAFTSBERICHT 2023

Gemäss § 7 Abs. 2 lit. b) des Ortsbürgergemeindeggesetzes hat der Gemeinderat die Pflicht, alljährlich einen Rechenschaftsbericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Der Rechenschaftsbericht wurde in schriftlicher Form erstellt und kann während der Aktenuaufgabe bei der Gemeindeganzlei eingesehen oder mit dem Bestelltalon auf der Umschlagseite bestellt werden. Zudem besteht die Möglichkeit, den Rechenschaftsbericht auf www.mettauertal.ch herunterzuladen.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, den Rechenschaftsbericht 2023 zu genehmigen.

B) RECHNUNG 2023

Der vollständige Auszug der Jahresrechnung 2023 kann auf der Gemeindeganzverwaltung bezogen bzw. auf der Homepage www.mettauertal.ch heruntergeladen werden. Es ist auch möglich, die Jahresrechnung mittels Bestelltalon auf der hintersten Seite der Broschüre anzufordern.

Begründungen zu einzelnen Konten können dem vollständigen Auszug der Jahresrechnung 2023 entnommen werden.

ERGEBNISSE

ORTSBÜRGERGEMEINDE	Rechnung 2023		Budget 2023	Rechnung 2022
Betrieblicher Aufwand	841'001.08		793'575	1'083'367.91
Betrieblicher Ertrag	817'769.85		685'300	1'585'040.10
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-23'231.23		-108'275	501'672.19
Ergebnis aus Finanzierung	18'390.46		16'698	68'918.97
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis	-4'840.77		-91'577	570'591.16

ERFOLGSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
Ortsbürgergemeinde	844'795.02	844'795.02	797'625	797'625	1'664'928.50	1'664'928.50
Allgemeine Verwaltung	19'898.80	13'875.70	22'230	11'598	237'517.00	12'129.70
Kultur, Sport und Freizeit	18'730.65	16'736.65	16'400	3'000	9'072.70	7'743.70
Volkswirtschaft	804'944.52	790'023.75	757'445	672'100	840'416.29	1'567'664.00
Finanzen und Steuern	1'221.05	24'158.92	1'550	110'927	577'922.51	77'391.10

Das gegenüber dem Budget deutlich besser ausgefallene Ergebnis ist u. a. auf folgende Punkte zurückzuführen:

- Die Lagerbestände an Holz und Brennholz wurden per Ende Jahr an den neuen Forstbetrieb Jura-Rhein übertragen und sind als Ertrag in der Rechnung enthalten.
- Der übrige betriebliche Ertrag des Forstbetriebes liegt deutlich über dem Budget, da sehr viele Arbeiten für Dritte ausgeführt werden konnten.
- Ebenfalls konnten an die Gemeinde Schwaderloch aufgrund der ausgeführten Arbeiten mehr Beiträge verrechnet werden, als dies im Budget vorgesehen war.

INVESTITIONSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
Ortsbürgergemeinde	403'948.70	403'948.70	0	0	805'378.60	805'378.60
Allgemeine Verwaltung	1.00	0.00			3'428.60	0
Volkswirtschaft	403'947.70	0.00			801'950.00	
Finanzen	0.00	403'948.70				805'378.60

Die Beteiligung am Forstbetrieb Jura-Rhein wurde per 31.12.2023 über die Investitionsrechnung aktiviert.

BILANZ

ZUSAMMENZUG	Bestand 01.01.2023	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2023
1 Aktiven	9'576'641.10	2'184'995.96	2'245'546.89	9'516'090.17
10 Finanzvermögen	3'380'864.75	1'685'353.36	1'939'375.44	3'126'842.67
14 Verwaltungsvermögen	6'195'776.35	499'642.60	306'171.45	6'389'247.50
2 Passiven	9'576'641.10	6'448'450.70	6'509'001.63	9'516'090.17
20 Fremdkapital	79'278.21	989'459.54	1'034'367.51	34'370.24
29 Eigenkapital	9'497'362.89	5'458'991.16	5'474'634.12	9'481'719.93

Die vorgeschriebene externe Bilanzprüfung erfolgte durch Hüsser Gmür + Partner AG, Baden-Dättwil. Die Finanzkommission Mettauertal hat die Rechnung 2023 geprüft. Sie beantragt der Ortsbürgergemeindeversammlung die Rechnung 2023 zu genehmigen.

Antrag

Die Jahresrechnung 2023 der Ortsbürgergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.



TRAKTANDUM 3
VERSCHIEDENES

INFORMATIONEN UND UMFRAGE

VERSCHIEDENES

GAS/ECR/ICR
Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare



A

DIE POST 

Gemeindeverwaltung
Mettauertal
Hauptstrasse 68
5274 Mettau

BESTELLTALON

- Gemeindeversammlungsprotokolle vom 15.11.2023
- Rechenschaftsberichte 2023
- Rechnung 2023
- Anstaltsordnung Spitex Regio Laufenburg

Name, Vorname _____

Adresse _____

Bestellatalon abtrennen und einsenden. Bestellungen sind auch per E-Mail möglich: gemeindekanzlei@mettauertal.ch. Die Unterlagen können ausserdem im Onlineschalter auf der Homepage www.mettauertal.ch eingesehen werden.

STIMMRECHTSAUSWEIS

– für die Teilnahme an der Einwohnergemeindeversammlung

AM MITTWOCH, 5. JUNI 2024, TURNHALLE METTAU

– für die Teilnahme an der Ortsbürgergemeindeversammlung

AM MITTWOCH, 12. JUNI 2024, EHEM. SCHÜTZENSTUBE METTAUERBERG